

Gen

Chapter 35

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-יַעֲקֹב קוּם עֲלֵה בֵּית-אֵל וְעֵשָׂה-שָׁם אֵלַי
y-dijo Elohim a- Yaaqov a- levántate sube Bet-El y-habita- allí y-haz- allí
H0559 H0430 H0413 H3290 H5927 H1008 H3427 H8033 H8033
מִזְבֵּחַ לְאֵל הַנִּרְאֶה אֵלַי בְּבִרְחֹתִי מִפְּנֵי עֵשָׂו אֶחָיו:
altar al-El el-que-aparece a-ti cuando-huir-tú de-delante-de Esav hermano-de-ti
H4196 H0410 H7200 H0413 H1272 H6440 H6215 H0251

Y DIJO Dios á Jacob: Levántate, sube á Beth-el, y estate allí; y haz allí un altar al Dios que te apareció cuando huías de tu hermano Esaú.

2 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-בֵּיתוֹ וְאֵל כָּל-אֲשֶׁר עִמּוֹ הָסְרוּ אֶת-אֱלֹהֵי
y-dijo Yaaqov a- casa-de-él y-a todo- lo-que con-él quiten a- dioses-de
H0559 H3290 H0413 H3605 H0413 H5493 H0853 H0430
הַנֶּכְרִי אֲשֶׁר בְּתוֹכְכֶם וְהִטְהָרוּ וְהִחֲלִיפוּ שְׂמֹלֹתֵיכֶם:
el-extranjero que entre-ustedes y-purifíquense y-cambien vestiduras-de-ustedes
H5236 H8432 H2891 H2498 H071 H021

Entonces Jacob dijo á su familia y á todos los que con él estaban: Quitad los dioses ajenos que hay entre vosotros, y limpiaos, y mudad vuestros vestidos.

3 וְנִקְוְמָה וְנַעֲלֶה בֵּית-אֵל וְאֶעֱשֶׂה-שָׁם מִזְבֵּחַ לְאֵל הָעֲנָה אֵתִי
y-levantémonos y-subamos Bet-El y-haré- allí altar al-El el-que-responde a-mí
H5927 H1008 H8033 H4196 H0410 H0853
בְּיוֹם צָרָתִי וַיְהִי עִמָּדִי בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר הָלַכְתִּי:
angustia-de-mí y-fue con-mí en-el-camino que anduve
H3117 H1961 H5978 H1870 H1980

Y levantémonos, y subamos á Beth-el; y haré allí altar al Dios que me respondió en el día de mi angustia, y ha sido conmigo en el camino que he andado.

4 וַיִּתְּנוּ אֶל-יַעֲקֹב אֵת כָּל-אֱלֹהֵי הַנֶּכְרִי אֲשֶׁר בְּיָמֵם
y-dieron a- Yaaqov a- todos- dioses-de el-extranjero que en-mano-de-ellos
H5414 H0413 H3290 H0853 H3605 H0430 H5236 H3027
וְאֵת-הַנְּזָמִים אֲשֶׁר הָיוּ בְּאָזְנוֹתָם וַיִּטְמֶן יַעֲקֹב תַּחַת
y-a- los-pendientes que en-orejas-de-ellos y-escondió a-ellos Yaaqov debajo-de
H0853 H5141 H0241 H2934 H0853 H3290 H8478
הָאֵלָה אֲשֶׁר עִם-שֵׁכֶם:
la-encina que con-Shejem
H0424 H7927

Así dieron á Jacob todos los dioses ajenos que había en poder de ellos, y los zarzillos que estaban en sus orejas; y Jacob los escondió debajo de una encina, que estaba junto á Sichêm.

וַיִּסְעוּ	וַיְהִי	חִתָּת	אֱלֹהִים	עַל-	הָעָרִים	אֲשֶׁר	סְבִיבֹתֵיהֶם	וְלֹא	5
y-partieron	y-fue	terror-de	Elohim	sobre-	las-ciudades	que	alrededor-de-ellos	y-no	
H5265	H1961	H2847	H0430				H5439	H3808	
רָדְפוּ	אַחֲרָי	בְּנֵי	יַעֲקֹב:						
persiguieron	tras	hijos-de	Yaaqov						
H7291			H3290						

Y partiéronse, y el terror de Dios fué sobre las ciudades que había en sus alrededores, y no siguieron tras los hijos de Jacob.

וַיָּבֹא	יַעֲקֹב	לִוְזָה	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן	הָוָה	בֵּית-אֵל	הָוָה	וְכָל-	הָעָם	6
y-vino	Yaaqov	Luz	que	en-tierra-de	Kenaan	ella	Bet-El	él	y-todo-	el-pueblo	
H0935	H3290	H3870		H0776		H1931	H1008	H1931	H3605		
אֲשֶׁר-	עִמּוֹ:										
que-	con-él										

Y llegó Jacob á Luz, que está en tierra de Canaán, (esta es Beth-el) él y todo el pueblo que con él estaba;

וַיִּבֶן	שָׁם	מִזְבֵּחַ	וַיִּקְרָא	לְמָקוֹם	אֵל	בֵּית-אֵל	כִּי	שָׁם	נִגְלוּ	אֵלָיו	7
y-edificó	allí	altar	y-llamó	al-lugar	El	Bet-El	porque	allí	se-revelaron	a-él	
H1129	H8033	H4196	H7121	H4725	H0410	H1008		H8033	H1540	H0413	
הָאֱלֹהִים	בְּכָרְחוֹ	מִפְּנֵי	אָחִיו:								
los-Elohim	cuando-huir-él	de-delante-de	hermano-de-él								
H0430	H1272	H6440	H0251								

Y edificó allí un altar, y llamó al lugar El-Beth-el, porque allí le había aparecido Dios, cuando huía de su hermano.

וַתָּמָת	דִּבְרָה	מִיֻּנְקָת	רִבְקָה	וַתִּקְבֹּר	מִתַּחַת	לְבֵית-אֵל	תַּחַת	8
y-murió	Deborah	nodriza-de	Rivqah	y-fue-sepultada	debajo-de	de-Bet-El	debajo-de	
H4191	H1683	H3243	H7259	H6912	H8478	H1008	H8478	
הָאֵלֹן	וַיִּקְרָא	שְׁמוֹ	בְּכוֹת: אֵלֹן	פ				
la-encina	y-llamó	nombre-de-él	Alon-Bakut	P				
H0437	H7121	H8034	H0439					

Entonces murió Débora, ama de Rebeca, y fué sepultada á las raíces de Beth-el, debajo de una encina: y llamóse su nombre Allon-Bacuth.

וַיֵּרָא	אֱלֹהִים	אֶל-	יַעֲקֹב	עוֹד	בְּבֹאוֹ	אַרְם-מַפְדָּן	וַיְבָרֶךְ	9
y-apareció	Elohim	a-	Yaaqov	otra-vez	cuando-venir-él	de-Paddan-Aram	y-bendijo	
H7200	H0430	H0413	H3290	H5750	H0935	H6307	H1288	
אֵתוֹ:								
a-él								
H0853								

Y aparecióse otra vez Dios á Jacob, cuando se había vuelto de Padan-aram, y bendíjole.

וַיֹּאמֶר-	לּוֹ	אֱלֹהִים	שְׁמוֹ	יַעֲקֹב	לֹא-	יִקְרָא	שְׁמוֹ	עוֹד	10
y-dijo-	a-él	Elohim	nombre-de-ti	Yaaqov	no-	será-llamado	nombre-de-ti	más	
H0559		H0430	H8034	H3290	H3808	H7121	H8034	H5750	
יַעֲקֹב	כִּי	אִם-	יִשְׂרָאֵל	יְהִי	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	אֶת-	שְׁמוֹ	
Yaaqov	sino	si-	Yisrael	será	nombre-de-ti	y-llamó	a-	nombre-de-él	
H3290			H3478	H1961	H8034	H7121	H0853	H8034	

Y díjole Dios: Tu nombre es Jacob; no se llamará más tu nombre Jacob, sino Israel será tu nombre: y llamó su nombre Israel.

11 וַיֹּאמֶר^ו לוֹ אֱלֹהִים אֲנִי אֵל שְׁדַי פְּרֹה וּרְבָה גּוֹי וַיִּקְהַל
y-dijo a-él Elohim yo El Shaddai fructifica y-multiplica nación y-asamblea-de
[H0559](#) [H0430](#) [H0589](#) [H0410](#) [H7706](#) [H6509](#) [H6951](#)

וְהָיָה מִמֶּנּוּ וּמִלְכֵּיהֶם מִחֲלָצִיהָ יֵצְאוּ:
será de-ti y-reyes de-lomos-de-ti saldrán
[H1961](#) [H4428](#) [H2504](#) [H3318](#)

Y díjole Dios: Yo soy el Dios Omnipotente: crece y multiplícate; una nación y conjunto de naciones procederá de ti, y reyes saldrán de tus lomos:

12 וְאֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאַבְרָהָם וְלִיצְחָק לָךְ אֶתְּנֶנָּה וְלִזְרַעְךָ
y-a- la-tierra que di a-Avraham y-a-Yitsjaq la-daré a-ti
[H0853](#) [H0776](#) [H5414](#) [H0085](#) [H3327](#) [H5414](#) [H2233](#)

אַחֲרָיָהּ אֶתֶּן אַתָּה הָאָרֶץ:
después-de-ti daré a- la-tierra
[H5414](#) [H0853](#) [H0776](#)

Y la tierra que yo he dado á Abraham y á Isaac, la daré á ti: y á tu simiente después de ti daré la tierra.

13 וַיַּעַל מֵעָלָיו אֱלֹהִים בְּמָקוֹם אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֵתוֹ:
y-subió de-sobre-él Elohim en-el-lugar que- habló con-él
[H5927](#) [H0430](#) [H4725](#) [H1696](#) [H0854](#)

Y fué de él Dios, del lugar donde con él había hablado.

14 וַיִּצֹב וַיַּעֲקֹב מִצֹּבָה בְּמָקוֹם אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֵתוֹ מִצֵּבֶת אָבֶן וַיִּסֹּךְ
y-erigió Yaaqov pilar en-el-lugar que- habló con-él pilar de-piedra y-derramó
[H5324](#) [H3290](#) [H4676](#) [H4725](#) [H1696](#) [H0854](#) [H4678](#) [H0068](#)

עָלֶיהָ לִּבְיָן וַיִּצֹק עָלֶיהָ שֶׁמֶן:
sobre-ella libación y-vertió sobre-ella aceite
[H5262](#) [H3332](#) [H8081](#)

Y Jacob erigió un título en el lugar donde había hablado con él, un título de piedra, y derramó sobre él libación, y echó sobre él aceite.

15 וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶת־שֵׁם הַמָּקוֹם אֲשֶׁר דִּבֶּר אֵתוֹ שָׁם אֱלֹהִים בֵּית־אֵל:
y-llamó Yaaqov a- nombre-de el-lugar que habló con-él allí Elohim Bet-El
[H7121](#) [H3290](#) [H0853](#) [H8034](#) [H4725](#) [H1696](#) [H0854](#) [H8033](#) [H0430](#) [H1008](#)

Y llamó Jacob el nombre de aquel lugar donde Dios había hablado con él, Beth-el.

16 וַיִּסְעוּ אֶלְמִבִּית וַיְהִי־ עוֹד אֲנִי עוֹד בְּכַרְתָּהּ הָאָרֶץ לָבוֹא אֶפְרָתָה וַתֵּלֶךְ
y-partieron de-Bet-El y-hubo- aún y-hubo- trecho-de- la-tierra para-llegar Ephratah y-dio-a-luz
[H5265](#) [H1961](#) [H5750](#) [H3530](#) [H0776](#) [H0935](#) [H0672](#) [H3205](#)

רַחֵל וַתִּקַּשׁ בְּלִדְתָּהּ:
Rajel y-tuvo-dificultad en-parto-de-ella
[H7354](#) [H7185](#) [H3205](#)

Y partieron de Beth-el, y había aún como media legua de tierra para llegar á Ephrata, cuando parió Rachêl, y hubo trabajo en su parto.

17 וַיְהִי בְּהַקְשָׁתָהּ בְּלִדְתָּהּ וַתֹּאמֶר לָהּ אֵל־תִּירָאִי
y-fue en-dificultad-de-ella en-parto-de-ella y-dijo a-ella no- la-partera temas
[H1961](#) [H7185](#) [H3205](#) [H0559](#) [H3205](#) [H3205](#) [H0408](#) [H3372](#)

כִּי־נָם זֶה לָךְ בֶּן:
porque- también- este para-ti hijo
[H2088](#) [H1571](#)

Y aconteció, que como había trabajo en su parir, díjole la partera: No temas, que también tendrás este hijo.

וַאֲבִיו	בֶּן-אֹנִי	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	מֵתָהּ	כִּי	נַפְשָׁהּ	בָּצֵאת	וַיְהִי	18
y-padre-de-él	Ben-Oni	nombre-de-él	y-llamó	moría	porque	alma-de-ella	al-salir	y-fue	
H0001	H1126	H8034	H7121	H4191		H5315	H3318	H1961	
							בְּנִימִין:	לֹא	
							Binyamin	a-él	
							H1144	llamó-	
								H7121	

Y acaeció que al salirse el alma, (pues murió) llamó su nombre Benoni; mas su padre lo llamó Benjamín.

וַתָּמָת	רָחֵל	וַתִּקְבֹּר	בְּדֶרֶךְ	אֶפְרַתָּהּ	הִוא	לְחֶם:בֵּית	19
y-murió	Rajel	y-fue-sepultada	en-camino-de	Efratah	ella	Bet-Lejem	
H4191	H7354	H6912	H1870	H0672	H1931	H1035	

Así murió Rachêl, y fué sepultada en el camino de Ephrata, la cual es Beth-lehem.

וַיִּצֵב	יַעֲקֹב	מִצְבֵּה	עַל-	קְבֻרָתָהּ	הִוא	מִצְבֵּה	קְבֻרַת-	רָחֵל	20
y-erigió	Yaaqov	pilar	sobre-	sepultura-de-ella	ella	pilar-de	sepultura-de-	Rajel	
H5324	H3290	H4676		H6900	H1931	H4678	H6900	H7354	
	עַד-	הַיּוֹם:							
	hasta-	el-día							
	H5704	H3117							

Y puso Jacob un título sobre su sepultura: este es el título de la sepultura de Rachêl hasta hoy.

וַיֵּסֶע	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּט	אֹהֶלָהּ	מִהָלְאָהּ	לְמִגְדַּל-עֵדֶר:	21
y-partió	Yisrael	y-extendió	tienda-de-él	más-allá-de	Migdal-Eder	
H5265	H3478	H5186	H0168	H1973	H4029	

Y partió Israel, y tendió su tienda de la otra parte de Migdaleder.

וַיְהִי	בְשָׁכֵן	יִשְׂרָאֵל	בְּאֶרֶץ	הַהִוא	וַיֵּלֶךְ	רְאוּבֵן	וַיִּשְׁכַּב	אֶת-	22
y-fue	cuando-habitar	Yisrael	en-la-tierra	esa	y-fue	Reuven	y-se-acostó-con	a-	
H1961	H7931	H3478	H0776	H1931	H3212	H7205	H7901	H0854	
בִּלְהָהּ	פִּילְגִּישׁ	אָבִיו	וַיִּשְׁמַע	יִשְׂרָאֵל	פ	וַיְהִיו	בְּנֵי-	יַעֲקֹב	
Bilhah	concubina-de	padre-de-él	y-oyó	Yisrael	P	y-fueron	hijos-de-	Yaaqov	
	H6370	H0001	H8085	H3478		H1961		H3290	
								H8147	
	עָשָׂר:								
	diez								
	H6240								

Y acaeció, morando Israel en aquella tierra, que fué Rubén y durmió con Bilha la concubina de su padre; lo cual llegó á entender Israel. Ahora bien, los hijos de Israel fueron doce:

בְּנֵי	לֵאָה	בְּכוֹר	יַעֲקֹב	רְאוּבֵן	וְשִׁמְעוֹן	וְלֵוִי	וַיְהוּדָה	וַיִּשָּׂשכָר	23
hijos-de	Leah	primogénito-de	Yaaqov	Reuven	y-Shimon	y-Levi	y-Yehudah	y-Yissakar	
	H3812	H1060	H3290	H7205	H8095	H3878	H3063	H3485	
	וַיְזַבּוּלֹן:								
	y-Zevulun								
	H2074								

Los hijos de Lea: Rubén el primogénito de Jacob, y Simeón, y Leví, y Judá, é Issachâr, y Zabulón.

בְּנֵי	רָחֵל	יוֹסֵף	וּבְנֵימִין:	24
hijos-de	Rajel	Yosef	y-Binyamin	
	H7354	H3130	H1144	

Los hijos de Rachêl: José, y Benjamín.

25 וּבְנֵי בִלְהָה שִׁפְחַת רָחֵל רָדָן וְנַפְתָּלִי:
y-hijos-de sierva-de Rajel Dan y-Naftali
[H2153](#) [H8198](#) [H7354](#) [H1835](#) [H5321](#)

Y los hijos de Bilha, sierva de Rachêl: Dan, y Nephtalí.

26 וּבְנֵי זִלְפָּה שִׁפְחַת לֵאָה גָד וְאָשֶׁר אֵלֶּה בְנֵי יַעֲקֹב אֲשֶׁר יָלְדוּ-
y-hijos-de Zilpah sierva-de Leah Gad y-Asher estos hijos-de que nacieron-
[H2153](#) [H8198](#) [H3812](#) [H1410](#) [H0836](#) [H0428](#) [H3290](#) [H3205](#)

לֹא אָרָם בְּפָדָן
a-él en-Paddan-Aram
[H6307](#)

Y los hijos de Zilpa, sierva de Lea: Gad, y Aser. Estos fueron los hijos de Jacob, que le nacieron en Padan-aram.

27 וַיָּבֹא יַעֲקֹב אֶל-יִצְחָק אָבִיו מִמְרָא הָאֲרָבִיעָרִית הוּא חֶבְרוֹן אֲשֶׁר-
y-vino Yaaqov a- Yitsjaq padre-de-él Mamre Qiryat-HaArba ella Jevron que-
[H0935](#) [H3290](#) [H0413](#) [H3327](#) [H0001](#) [H4471](#) [H7153](#) [H1931](#)

נָגַד שָׁם אַבְרָהָם וַיֵּצֵאק:
residió- allí Avraham y-Yitsjaq
[H8033](#) [H0085](#) [H3327](#)

Y vino Jacob á Isaac su padre á Mamre, á la ciudad de Arba, que es Hebrón, donde habitaron Abraham é Isaac.

28 וַיְהִיו יָמֵי יִצְחָק מֵאָת שָׁנָה וּשְׁמֹנִים שָׁנָה:
y-fueron días-de Yitsjaq cien-de año ochenta año
[H1961](#) [H3117](#) [H3327](#) [H3967](#) [H8141](#) [H8084](#) [H8141](#)

Y fueron los días de Isaac ciento ochenta años.

29 וַיָּנֹוע יִצְחָק וַיָּמָת וַיֵּאָסֶף אֶל-עַמּוּי זָקֵן וַיִּשְׂבַּע יָמָי
y-expiró Yitsjaq y-murió y-fue-reunido a- pueblos-de-él anciano y-saciado-de días
[H1478](#) [H3327](#) [H4191](#) [H0622](#) [H0413](#) [H2205](#) [H7649](#) [H3117](#)

וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עֵשָׂו וַיַּעֲקֹב בְּנָיו: פ
y-sepultaron a-él Esav y-Yaaqov hijos-de-él P
[H6912](#) [H0853](#) [H6215](#) [H3290](#)

Y exhaló Isaac el espíritu, y murió, y fué recogido á sus pueblos, viejo y harto de días; y sepultáronlo Esaú y Jacob sus hijos.